



Travailler avec un assistant/une assistante de langue

Enseigner une langue vivante étrangère – cycle 4

# Organiser et célébrer une fête traditionnelle avec l'assistant/l'assistante de langue

Cycle	Niveau	Référence au CECRL
Cycle 4	3 <sup>e</sup>	A2/B1

Dans ce scénario pédagogique, les élèves organisent et célèbrent une fête avec l'aide de l'assistant de langue. L'objectif final de ce scénario permet à des élèves de SEGPA et à des élèves qui suivent l'enseignement facultatif « langues et cultures européennes » de collaborer en vue de la mise en œuvre d'un projet pluridisciplinaire.

Ce scénario pédagogique co-conçu avec l'assistant pour des temps de travail en classe, mais aussi hors la classe, bénéficie à l'ensemble des élèves de l'établissement avec l'organisation d'un événement au sein du collège autour de cette fête traditionnelle, avec l'appui de l'équipe de direction.

Il peut s'inscrire dans le cadre d'un projet de partenariat européen et international (eTwinning, TeleTandem ou autre) et être valorisé à l'occasion de la semaine des langues ou d'une célébration propre à la langue étudiée (Journée franco-allemande, Saint Patrick, Carnaval, fête nationale, etc.).

## Compétences

- Coopérer et réaliser un projet.

## Références au programme

### Thématique

- Rencontre avec d'autres cultures.

### Activités langagières visées

- Compréhension orale et compréhension écrite.
- Expression orale en continu.
- Expression orale en interaction.
- Médiation.

### Connaissances et compétences associées

- Comprendre à l'oral et à l'écrit les étapes de la recette à réaliser.
- Exprimer, expliciter, justifier son opinion personnelle autour du choix de la recette ; comparer.
- Échanger des informations en vue de l'organisation de la fête.
- Expliciter un message, une situation, un document.
- Réaliser une recette de cuisine (peser, mesurer, etc.).

### Objectifs linguistiques

- Utiliser le lexique lié à l'alimentation et à l'organisation des repas.
- Utiliser les connecteurs logiques et temporels.
- Formuler les étapes d'une recette en utilisant la forme syntaxique adaptée.

## Exemple de scénario pédagogique

**Tâche finale** : réalisation d'un repas traditionnel associé à une fête.

## Plan de séquence

### Étape 1 : découverte de la thématique du fait culturel

Présentation d'une fête traditionnelle par l'assistant de langue : diaporama, objets traditionnels, plats spécifiques, composition d'un repas.

Analyse d'un document vidéo sur les faits historiques, les traditions et célébrations associées à la fête qui est étudiée : l'assistant de langue reformule, accompagne, soutient les élèves dans leurs stratégies de compréhension et les réoriente si besoin (aide pour renseigner le questionnaire, le texte à trous, les cases à cocher, etc.).

### Étape 2 : jouer, se questionner

Quiz sur les faits historiques, les traditions et célébrations associées à la fête étudiée animé par l'assistant de langue (compréhension de l'écrit).

Préparation d'un quiz par un petit groupe d'élève avec l'assistant de langue qui sera présenté aux élèves de la SEGPA.

### Étape 3 : organisation de la fête traditionnelle au sein de l'établissement

Discussion animée conjointement par le professeur de langue et l'assistant sur la forme et le calendrier de l'organisation (expression orale en interaction).

Recherche documentaire avec l'appui de l'assistant de langue pour identifier quelques recettes. Réflexion sur le choix de recettes à retenir.

Échange avec l'enseignant responsable de l'atelier cuisine en SEGPA et le chef d'établissement sur le projet.

### Étape 4

Préparation des présentations orales des recettes à la classe : travail sur la voix, la posture, etc. (expression orale en continu).

Élaboration collective du menu de la fête traditionnelle (expression orale en interaction).

### Étape 5

Création des fiches de recette – avec des images et autres symboles - pour les élèves de SEGPA au CDI en lien avec le professeur documentaliste et l'assistant de langue (Médiation).

## Étape 6

En ateliers, organisation matérielle et logistique de la fête (un atelier par tâche à organiser) : élaboration de la liste des ingrédients, choix des décorations, création des invitations et affiches afin de partager la fête avec tous les élèves de l'établissement.

## Étape 7

Réalisation des recettes dans la cuisine de la SEGPA à partir des fiches rédigées dans la langue cible.

## Étape 8 (en différé de la fête)

Rédaction collective (écriture collaborative) d'un article qui sera diffusé dans la gazette du collège.

## Pistes de mise en activité associées

- Organisation d'une exposition au CDI au sujet des fêtes traditionnelles en lien avec les langues enseignées dans l'établissement. Cette exposition peut être enrichie au fil du calendrier de l'année.
- Interdisciplinarité : arts plastiques, l'éducation musicale (chant choral), histoire-géographie, enseignement moral et civique, éducation aux médias et à l'information.
- Projet eTwinning ou TeleTandem autour des fêtes traditionnelles ou des recettes de cuisine.

## Modalités d'organisation au sein de la classe

- Enseignement en tandem (étapes 1, 2 et 6).
- Enseignement en ateliers (étapes 6 et 7).
- Le professeur et l'assistant aident (étape 4).
- Le professeur et l'assistant prennent en charge des groupes différenciés (étape 6).

## Pistes pour articuler les différentes modalités de travail avec l'assistant de langue au sein du scénario pédagogique

### Avant

Le professeur échange avec l'assistant de langue pour identifier une fête traditionnelle qui pourrait être présentée aux élèves ainsi que ses traits caractéristiques.

Le professeur et l'assistant identifient les supports. L'assistant élabore le quiz, enregistre des supports audio (lexique, consignes, faits culturels remarquables, etc.).

Le professeur identifie les membres de l'équipe pédagogique qui seront associés au projet interdisciplinaire. Il travaille conjointement avec le professeur de la SEGPA et associe l'assistant de langue aux échanges.

## Pendant

L'assistant de langue anime le quiz.

Il prend en charge des petits groupes d'élèves ou anime des ateliers. Professeur et assistant de langue prennent en charge des groupes différenciés pour les entraîner à la prise de parole en continu ou en interaction.

L'assistant anime des discussions entre élèves et, le cas échéant, reformule en précisant ou en corrigeant les connecteurs logiques et temporels.

L'assistant accompagne les élèves dans la rédaction des fiches recette au CDI.

Dans le cas d'un partenariat scolaire (eTwinning, TeleTandem ou autre), l'assistant de langue guide les élèves dans leurs échanges oraux et écrits avec leurs partenaires (échanges autour des recettes, des ingrédients spécifiques, expression des goûts, etc.).

## Après

Le professeur et l'assistant font un retour constructif aux élèves sur les progrès constatés et l'engagement dans l'organisation du projet.

## Nature des supports utilisés

- Document vidéo au sujet de la fête traditionnelle : un reportage de journal télévisé.
- Fichiers audio enregistrés par l'assistant de langue (lexique, etc.).
- Quiz construit par l'assistant.
- Recettes de différents plats associés à la fête traditionnelle.
- Exemples de menus de fête.

## Exemples d'espaces pour la mise en œuvre

### Dans la classe

- Présentation des traditions et célébrations autour de la fête traditionnelle étudiée.
- Quiz et discussions.
- Accompagnement des élèves dans la préparation de leur prise de parole en continu.
- Ateliers pour l'organisation de la fête.

## Hors la classe

- Atelier cuisine de la SEGPA.
- CDI ou salle informatique : réalisation du quiz s'il n'est pas réalisé en classe.
- CDI : rédaction des fiches recette, recherche documentaire.
- Salle polyvalente ou restaurant scolaire : organisation de la fête.

## Autre

- ENT de l'établissement : mise à disposition des fichiers audio réalisés par l'assistant et des vidéos identifiées pour un travail différencié et différé.
- Twinspace du projet dans le cas d'un partenariat eTwinning.
- Presse locale pour la diffusion de l'article rédigé lors de l'étape 8. La presse locale peut également être invitée le jour de l'événement en amont de la médiatisation.